

上海外国语大学

2015 年多语种全球新闻硕士实验班招生简章 及入学考试问答

“多语种全球新闻高端人才培养实验班”是上海外国语大学的多语种国际新闻人才培养模式的重要组成部分，也是目前上外在本科层面开展的“多语种国际新闻特色班”创新培养模式的升级版。

实验班将有效整合我校已有资源优势，跨学科、跨院系，旨在培养外语好、专业精、宽口径的高端国际新闻传播人才。

实验班也是上外为配合教育部提出的培养卓越国际新闻传播人才培养的创新性探索，整合上外跨学科、跨院系资源，创建以输送驻外记者等全球新闻传播人才为目标的高端国际化人才培养平台。

一、培养目标

实验班旨在培养既具备全球新闻专业知识和技能，同时又精通两种或两种以上外语（英、法、日、德、西、俄、阿等语种）、拥有国际化视野和综合实践能力的高素质、创新型全球新闻传播人才。

二、教学组织单位

实验班由上外研究生部联合新闻学科点和上外其他学科点共同开展。

三、招生对象与招生人数

招生对象包括上外或全国其他外国语大学和综合性大学中非通用的外语专业本科学生（以下简称多语种学生），有志于从事全球新闻传播工作，同时又拥有扎实的中文基础以及两门以上外语功底（英语+一门其他外语）的学生。

实验班计划于 2015 年招收 15 名硕士研究生。

四、招生方式和统考科目

实验班将在上外新闻学硕士点下设“多语种全球新闻”方向，该方向全国统考初试科目包括：

- ① 101 政治（全国统考）
- ② 201 英语（全国统考）
- ③ 634 英汉新闻编译
- ④ 多语种互译（任选其中一门）：
 - 822 俄汉互译
 - 823（法语）写作与汉译法
 - 824 德汉互译
 - 825 日汉互译
 - 826 西汉互译
 - 827 阿汉互译

五、统考复试和推荐免试

1、统考复试：

学生参加新闻学科点笔试、面试。

复试参考书目两本：

- ① 《国际传播学导论》 郭可 复旦大学出版社，2004
- ② 《新闻报道与写作(第 11 版)(影印版)(英文版) 》
梅尔文·门彻 清华大学出版社，2012

2、推荐免试：

- 笔试：对应多语种的新闻题型，要求学生用多语种语言作答。
- 专业面试：和统考复试一样

六、教学特色和培养模式

1、教学特色

突出国际化+实践性的授课模式，采用全英语授课方式。

2、定制个性化学习计划，包括具体选课计划

3、培养模式

- ① 采取新闻学专业+多语种语言的双导师培养方式；
- ② 加强与国内外媒体及全球企业的合作，打造专业化实践与研究平台；
- ③ 加强与国外大学机构联合培养模式。

七、学制

学制三年，全日制学习。

八、咨询电话及邮箱

上外研招办：35373072

邮箱：shisuyzb@126.com

新闻学科点：67701315（向老师）

邮箱：sij@shisu.edu.cn

九、入学考试问答

1、问：我如何应对“政治”和“英语”两门课考试？

答：参加全国统考，与一般考研一样

2、问：我如何复习准备“英汉新闻编译”考试？

答：不会考具体死记硬背概念，更注重你的英语新闻编写能力，需要考生（1）初步阅读参考书目中的《新闻报道与写作(第11版)(影印版)(英文版)》前4-5章内容；（2）每周（有条件可以每三天或更短时间）坚持对比阅读同一条新闻内容的中英文报道，注意中文和英文的不同用词（包括标点符号等）和处理方式以及报道结构；（3）不要简单进行中文和英文的翻译，要针对中英文的习惯，在理解的基础上提炼和编写相关新闻内容。

3、 问：我如何应对“多语种互译”？

答：这是专业难度的考试，与考我校对应语种硕士是同样的题目，如“俄汉互译”的试卷，就是与报考我校“俄语语言文学”专业硕士生同样的试卷。该科目需要考生有扎实的外语基础，当然，如果你的本科是学这门外语的，又顺利通过了专四、专八考试的话，这门科目对你来说就没有什么难度了。

问：我如何准备“统考复试”？

答：首先，在其他考试完毕后，可以阅读一下上述所列的两本参考书目，对“国际新闻”这概念有个初步了解；其次，建议你注意每天发生的新闻，并思考为什么？其三，每周（有条件可以每三天或更短时间）坚持对比阅读同一新闻内容的中英文的报道，注意中文和英文报道的差异。

4、 问：我如何申请推免考试？

答：获得母校的推免名额，9月份申请上外的推免考试即可，因2015年推免的政策文件尚未下达，请随时关注研究生部网站 <http://graduate.shisu.edu.cn/> “招生专栏”的通知。